

105 16.01.1988 Sant-Just oumelio  
Acampado de la Nacioun Gardiano

Ami gardian ! Bèu Felibre ! Fraire Crestian !

Se sian vengu noumbrous, de-matin, dins aquelo glèiso de Sant-Just n'es pas soulamen pèr nous remembra un ome que fuguè –dins soun tèms- un mantenèire afouga de nòsti tradicioun, un felibre majourau aparaire fervourous de la lengo nostro, un gardian empuraire d'ideau. Mai, sian vengu, pèr faire lou rescontre d'un vivènt. Car se Anfos Arnaud a desporeigu de nosto terro, demoro sèmpe vivènt dins noste souveni e dins noste cor ; que dise demoro sèmpe vivènt ? Es mai que vivènt dins la pas de Diéu en coumpagno de soun Crist, noste Redemtour, e de nòsti Sant emé li Gràndi Santo que fuguèron lou lume de sa vido.

Adounc, cresèn ! O, Cresèn pèr de-bon e anèn ensemble dins la preguiero, sus la draio d'un vertadié rescontre em'aquéli que nous an passa davans e soun pèr toujours, vivènt dins lou Crist en tracènt sus nautre lou signe dóu crestian, lou signe de la crous.

### **Oumelio**

« La vido n'es pas levado mai soulamen tremudado ! ».

Fraire Crestian !

Venèn d'ausi la paraulo la pu bello, la plus estrambourdanto que nous siegue dounado d'entèndre : la paraulo d'Esperanço prounouciado pèr Jésu, lou Crist : « Eiço es la voulounta de moun Paire : que tout ome que vèi lou Fiéu e crèi en Éu ague la vido eternalo ; e iéu lou ressuscitarai lou darrié jour ». (Jan, VI 37-40). Proumesso counfourtante que nous fai afourti emé la Glèiso : « Pèr ti fidèu, Segnour, la vido es pas levado mai soulamen tremudado, e quouro s'esbreno noste oustau de la terro, nous

105 16.01.1988 Saint-Just Homélie  
Rassemblement de la Nation Gardiane

Amis gardians ! Chers Félibres ! Frères chrétiens !

Si nous sommes venus nombreux, ce matin, dans cette église de Saint-Just, ce n'est pas seulement pour nous remémorer un homme qui fut – en son temps – un fervent mainteneur de nos traditions, un félibre majoral fervent protecteur de la langue d'Oc, un gardian exacteur d'idéal. Mais nous sommes venus pour faire la rencontre d'un vivant. Car, si Alphonse Arnaud a disparu de notre terre, il demeure toujours vivant dans notre souvenir et dans notre cœur ; que dis-je, il demeure toujours vivant ? Il est plus que vivant dans la paix de Dieu en compagnie de son Christ, notre Rédempteur, et de nos Saints avec les Grandes Saintes qui furent la lumière de sa vie.

Donc, nous croyons ! Oui, nous croyons pour de bon et nous allons ensemble dans la prière, sur le chemin d'une véritable rencontre avec ceux qui nous ont devancés et sont pour toujours vivants dans le Christ en traçant sur nous le signe du chrétien, le signe de la croix.

### **Homélie**

« *La vie n'est pas enlevée mais seulement transformée !* ».

Frères Chrétiens !

Nous venons d'entendre la parole la plus belle, la plus enthousiasmante qu'il nous soit donnée d'entendre : la parole d'Espérance prononcée par Jésus, le Christ : « Ceci est la volonté de mon Père : que tout homme qui voit le Fils et croit en lui ait la vie éternelle ; et moi je le ressusciterai le dernier jour. » (Jan, VI 37-40). Promesse réconfortante qui nous fortifie avec l'Église « Pour tes fidèles, Seigneur, la vie n'est pas enlevée mais seulement transformée, et lorsque se brise notre maison de la terre, tu nous

aprestes uno demouranço eternalo dins lou Cèu ». (Prefaci).

Vaquì lou soulide de nosto Fe que nous fai crèire qu'aquel ome de noste terraire que n'en remembran aquest an lou centenari de sa neissènço es sèmpre vivènt dins l'Éternita de Diéu.

Lou proumié cop que veguère Anfos Arnaud dins soun oustau de San-Just (1937) avié dous libre sus soun burèu : dous libre que –me diguè- se coungoustavo de legi perdequé empuravon sa vido : Li Sants evangèli e l'Imitacioun de Jésus-Crist dins la traducioun provençalò dóu moungé blanc, Savié de Fourviero. Fuguè pèr iéu uno suspreso e di grandò.

Veniéu vèire un gardian, en felibre e fasiéu la descuberto d'un crestian.

Vouliéu counèisse aquéu Capitani que lou grand pouèto d'Arbaud saludavo coume un

« Cavalie que tèn aut lou drapèu  
e saup, boufant sa fe sus lou terraire vaste,  
pèr arramba lis ome à l'entour de soun aste,  
di mot de la patrio alarga lou rampèu ! ».

O ! Vouliéu counèisse un sòdat, arderous defensour de la patrio nostro e me trovave davans un ome de fe, e de fe crestiano, meme se parlavo gaire –davans lis autre- de si sentimen religious... meme se galejavo en se trufant, de fes que i'a, di faus devot, d'aquèli manjo-pater e gasto-ciro que se foundon, davans tóuti, en devoucioun coume frejau au soulèu.

Ai trouva dins mi papié quàuquis uno de si letro mounte m'escrivie quàuqui fes sis ànci e soun maucor maì tambèn sa Fe e soun Esperanço.

prépare une demeure éternelle dans le Ciel. » (Préface).

Voilà l'essentiel de notre Foi qui nous fait croire que cet homme de notre terroir dont nous célébrons cette année le centenaire de la naissance est toujours vivant dans l'Éternité de Dieu.

La première fois que je vis Alphonse Arnaud dans sa maison de Saint-Just (1937) il avait deux livres sur son bureau : deux livres que, me dit-il, il se délectait de lire parce qu'ils galvanisaient sa vie : Les Saints Évangiles et l'Imitation de Jésus-Christ dans la traduction provençale du moine blanc Xavier de Fourvières. Ce fut pour moi une surprise très grande.

Je venais voir un gardian, un félibre, et je faisais la découverte d'un chrétien.

Je voulais connaître ce Capitaine que le grand poète d'Arbaud saluait comme un

*« Cavalier qui tient haut le drapeau  
Et sait, soufflant sa foi sur le vaste territoire,  
Pour rassembler les hommes autour de sa hampe  
Des mots de la patrie agrandir le rappel ! »*

Oui ! Je voulais connaître un soldat ardent défenseur de notre patrie et je me trouvais devant un homme de foi, et de foi chrétienne, même s'il ne parlait guère - devant les autres - de ses sentiments religieux... même s'il plaisantait en se moquant, parfois, des faux-dévots, de ces bigots et prêtres nonchalants qui se fondent, devant tous en dévotion, comme granit au soleil.

J'ai retrouvé dans mes papiers quelques-unes de ses lettres où il m'écrivait quelquefois ses anxiétés et son découragement mais aussi sa Foi et son Espérance.

« Avès bèu, m'escrivie- vous vira vers Diéu, de tout l'èstre, i'a de jour que sabès plus mounte n'en sias ». (1957)

E un autre cop : « Per iéu countunie moun pres-fa mau-grat mi péu blanc, mau-grat mi peno, mau-grat mi moumen de descors, Diéu, qu'es lou Mèstre, nous a fissa à chacun nosto toco. Fau i'oubéi ».

E retrasènt sis escourregudo, si charradisso escrivie encaro : « Dimenche de vèspre sarai à Lunèu, pièi lou 16 de janvié (coume vuei (i'à d'acò mai de 30 an) à Barjòu mounte metren un biòu entié à l'aste (pèr la fèsto di tripeto) e nous clinaren davans lou toubèu de Jòusè d'Arbaud. Pièi i'aura l'acampado de l'Escolo dóu Vidourle, pièi aquelo dóu Counsèu de la Nacioun Gardiano, pièi soun acamp generau, pièi uno charradisso à Càstrio, pièi,... pièi,... envege li mounge que vivon dins lou Segneur, liuen dóu mounde e de si leidour. Mai mounte es la beatitudo sus aquesto terro ! ».

Enfin, uno autre fes m'escrivie : « Fau pas se laia d'espera en Diéu !... Urous saren se chascun de nautre, segound soun poudé, aguènt pourta sa pèiro au clapas pòu dire un jour coume lou Mèstre de Maiano :

« Soun mort li bastissèire,  
Mai lou tèmple es basti  
Soun mort li bèu disèire  
Mai li voues an clanti !... ».

Ço qu'Anfos Arnaud m'escrivie, -d'un biais o d'un autre- l'escrivie à d'autri e dins si counferènci, si charradisso, si dicho n'avié pas crenco de lou crida davans tóuti. Vaqui perqué lou pu grand servici qu'aquéu capitani prestigios a rendu à la Nacioun Gardiano e à si gardian es de lis ajuda à serva souna mo e à lis empura dóu fiò de l'Esperit.

« Vous avez beau, m'écrivait-il, vous tourner vers Dieu, de tout votre être, il y a des jours où vous ne savez plus où vous en êtes. » (1957)

Et une autre fois : « Pour moi je continue mon travail malgré mes cheveux blancs, malgré mes peines, malgré mes moments d'écœurement, Dieu, qui est le Maître, nous a fixé à chacun notre tâche. Il faut lui obéir ».

En rappelant ses échappées, ses discours, il écrivait encore : « Dimanche après-midi je serai à Lunel, puis, le 16 janvier, comme aujourd'hui (il y a de cela plus de 30 ans) à Barjols où nous mettrons un bœuf entier à la broche (pour la fête des tripettes) et nous nous inclinons devant le tombeau de Joseph d'Arbaud. Puis il y aura l'assemblée de l'Escolo dóu Vidourle, puis celle du Conseil de la Nation Gardiane, puis son assemblée générale, puis une causerie à Castries, puis...puis...j'envie les moines qui vivent dans le Seigneur, loin du monde et de ses laideurs. Mais où est la béatitude sur cette terre ? ».

Enfin, une autre fois il m'écrivait : « Il ne faut pas se lasser d'espérer en Dieu !... Heureux nous serons si chacun de nous, selon son pouvoir, ayant fait son devoir, peut dire un jour comme le Maître de Maillane :

« Ils sont morts les bâtisseurs  
Mais le temple est bâti  
Ils sont morts les beaux diseurs  
Mais les voix ont retenti ! »

Ce qu'Alphonse Arnaud m'écrivait – d'une façon ou d'une autre – il l'écrivait à d'autres et dans ses conférences, ses discours, ses dires, il ne craignait pas de le crier devant tous. Voilà pourquoi le plus grand service que ce capitaine prestigieux a rendu à la Nation Gardiane et à ses gardians c'est de les aider à garder leur âme et de les attiser du feu de l'Esprit.

Pèr sa vido e sa paraulo, Anfos Arnaud nous laisso un testimòni preciaus. Nous dis que lou tèms de vuei, lou presènt se nourris e s'endruidis dóu Passat. Sian fiéu, que lou voulien vo noun, de l'Istòri e rèñ de bon, rèñ de grand pòu s'edifica sènso un enracinamen prefouns dins la Tradicioun.

Mai i'a Tradicioun e tradicioun (dicho dóu 8 de mars 1931)

*« ... Li tradicioun fundamentalo d'uno raço, tout en se moudificant d'age en age, rèston. Li tradicioun de detai moron o se renouvèlon.*

*L'esvalimen dis atrencaduro loucalo, prouvincialo o naciounalo –pèr tant maucoura que fuguen de li vèire dispasèisse- marcon pas la fin d'uno patriò se l'èime loucau, prouvinciau o naciounau rèsto viéu e fort.*

*La tradicioun es pas la routino ; es pas l'arrèst imbrandable di causo pendènt d'annado e d'annado.*

*...Entre l'ome que voudrié reveni au tèms di calèu e di càrri de biòu, e lou freluquet que se crèi à « la pajo » quouro sinjo l'èime, lou biais e li modo anglo-sassoun e trobo lou presènt quasimen arreira ; entre l'artisto que s'encrasso dins de pensado e de formo desenant fissado, dounc dessecado e lou pouèto « d'avans gardo » que saup pas éu-meme ço qu'a vougu dire ; entre li forço eternalamen en lucho de counservacioun e de destrucioun, me sèmblo que i'a un juste mitan que se pòu garda sènso esclaire de la vido la forço, l'energìo e l'enavans.*

*Es la mesuro.*

*L'Estrambord dins la Mesuro ! ».*

Gardian, lou desóubliden pas :

Par sa vie et sa parole, Alphonse Arnaud nous laisse un témoignage précieux. Il nous dit que le temps d'aujourd'hui, le présent se nourrit et s'enrichit du passé. Nous sommes fils, que nous le voulions ou non, de l'Histoire et rien de bon, rien de grand ne peut s'édifier sans un enracinement profond dans la Tradition.

Mais il y a Tradition et tradition (discours du 8 mars 1931).

*« ...Les traditions fondamentales d'une race, tout en se modifiant d'âge en âge, restent. Les traditions de détail meurent ou se renouvellent.*

*La disparition des costumes locaux, provinciaux ou nationaux – pour si découragés que nous soyons de les voir disparaître – ne marquent pas la fin d'une patrie si l'esprit local, provincial ou national reste vivant et fort.*

*La tradition n'est pas la routine ; ce n'est pas l'arrêt inébranlable des choses pendant des années et des années.*

*...Entre l'homme qui voudrait revenir au temps des lampes à huile et des chars à bœufs, et le freluquet qui se croit « à la page » lorsqu'il singe la pensée, la manière et les modes anglo-saxonnes et trouve le présent quasiment arriéré ; entre l'artiste qui s'encrasse dans des pensées et des formes désormais fixées, donc desséchées et le poète « d'avant-garde » qui ne sait pas lui-même ce qu'il a voulu dire ; entre les forces éternellement en lutte de conservation et de destruction, il me semble qu'il y a un juste milieu qui peut se garder sans exclure de la vie la force, l'énergie et la vaillance.*

*C'est la mesure*

*L'enthousiasme dans la Mesure ! ».*

Gardian, ne l'oublions pas :

Lou futur, l'aveni, sourgentara de noste presènt, de nosto douno de vuei, e aquéu tèms avenidou es de noste devé de lou prepara. Pèr acò nous fau èstre lèst e capable au-jour-d'uei d'afrounta deman emé tout ço que deman nous adurra... de bon e de marrit, de prougrès e de nescige.

Vaqui lou message que noste Capitani, lou Majorau Anfos Arnaud m'a ispira de vous ramenta. « Defunctus adhuc loquitur » disien li latin : ço que vòu dire : « defunta countùnio de nous parla ». anfos Arnaud ajassa dins la mort, mai sèmpe vivènt en Diéu s'arrèsto pas de nous ensigna.

Coume Éu, Fraire, nous fau èstre d'ome de Fe e d'Esperanço. Nous fau crèire pèr de-bon. Mai lou desóubliden pas : Diéu soulet pòu counfourta nosto Fe. Es ço qu'avèn aro de ié demanda dins nosto preguiero.

Amen !

Pèire Causse

St-Just 16 de Janvié 1988

Le futur, l'avenir jaillira de notre présent, de notre don d'aujourd'hui, et ce temps futur il est de notre devoir de le préparer. Pour cela il nous faut être prêts et capables aujourd'hui d'affronter demain avec tout ce que demain nous apportera... de bon et de mauvais, de progrès et de folie.

Voilà le message que notre Capitaine, le Majoral Alphonse Arnaud m'a inspiré de vous rappeler. « Defunctus adhuc loquitur » disaient les latins ; ce qui veut dire : « les défunts continuent de nous parler ». Alphonse Arnaud couché dans la mort, mais toujours vivant en Dieu, continue de nous enseigner.

Comme lui, Frères, il nous faut être des hommes de Foi et d'Espérance. Il nous faut croire pour de bon. Mais ne l'oublions pas : Dieu seul peut fortifier notre Foi. C'est ce que nous avons à lui demander dans notre prière.

Amen !

Pierre Causse

St-Just 16 janvier 1988